

Riečka Říčka

Season 2018_Zima



Newsletter Publication for Czech & Slovak Community in
Manitoba

Informácie—Oznamy—Zaujímavosti



Photo: Jana Wenzel

**Published by Canadian Czech and Slovak Benevolent Association
(Established 1913)**

154 McKenzie Street, Winnipeg, Manitoba, R2W 5A2

Tel. 204- 589-7483

Note from President

V prvom rade by som vám chcela zapriať Šťastný Nový Rok 2018!

Prianí a predsavzatí je stále dosť, hlavne toho 1. januára! Avšak ako nám pribúdajú roky, uvedomujeme si, že jedno želanie je viac hodné ako hocičo iné a to je zdravie! Zdravie je to čo si stále viac a viac vážime. Takže treba si pripíť na to naše zdravie!

Na Nový Rok prejdeme v mysli udalosťami minulého roku a pospomíname a upratujeme! Ja som začala upratovať a preberať papiere a elektronické dokumenty čo udržiavam pre klub od 2010. A poviem vám, je toho dosť. Takisto preberame a triedime dokumenty po nebohom Karlovi Bulandrovi a Joe Dobrovolnom. Prelistovala som minulé čísla Říčky aby som si spomenula kedy som prebrala Riečku od Danky Orihelovej. Bolo to po zimnom čísle 2011. Vtedy viedol redakčnú radu Joe. Ja som s publishing programom nevedela pracovať a tak rad za radom nám pomáhali Lucia Eliášová, neskôr Livia Kurinská Hrdličková, ktorá taktiež pridávala články a po nej Carmen Marer a od minulého čísla túto dôležitú prácu prebrala Misha Gogelová. Vrelá vďaka vám za každú spoluprácu a pomoc, za vaše nespočetné hodiny strávené nad počítačom. Dakujem za vašu trpezlivosť!

Milí priatelia, chcela by som vám týmto oznámiť že toto je posledné číslo, ktoré vychádza po mojím vedením. Rada budem v budúcnosti prispievať články, avšak ostatok prenechám niekomu inému. Práce vo výbore CCBA zostáva dosť! Dakujem vám za vašu podporu a porozumenie a teším sa na naše stretnutia. Ako sa dočítate na ďalších stranách pripravili sme pre vás opäť rozmanitý program.

Gizka Majersky
President CCBA

CCBA 1913-2018

Throughout the years many volunteered their time and contributed financially and many other ways to it's success and longevity!

History of CCBA is honorable and dates back to 1913. Founding members started Canadian Czechoslovak Benevolent Association with 11 dollars, to help women and children who, through unfortunate circumstances, lost their breadwinner. It evolved through the years into what we know today as Canadian Czech Slovak Benevolent Association – CCBA. (longer history can be found on our website). In 1968 when a wave of refugees arrived to Winnipeg, many gathered at the place called Czech Club! The building was purchased shortly after the inception and it is still in ownership of CCBA.

Building is aging and it remembers many changes and upgrades throughout the years! It once served as a gymnasium for Sokol, gathering place for Sunday afternoons, the pub filled to capacity as it created that one place where we could feel at home. I hope, we are continuing with this motto for both Czechs and Slovaks. Filled with people to capacity on many an occasion. From New Years Eve Dances, Masquerade Balls, Social Evenings, Dinners, Mikulas afternoon for the kids. Gatherings of the community for happy occasions as well as few memorial gatherings and services. The building is there for everyone who is willing to give us a try. But, as with all progress, after globalization and with our aging and dwindling mass it is becoming a challenge to keep it going! BUT WE ARE SUCCEEDING SO FAR! Handful of people, board members and volunteers work tirelessly to keep it going for both the Czech and Slovak Community of Manitoba. Many of us are refugees who came to Winnipeg in 1968 and later. In 1968 the political and religious landscape was different! There were many organizations by the Slovak Church of Visitation of Our Lady, Folklorama with two pavilions Heart of Europe and Bratislava. Volunteers kept these events going for years. At the present time a non-political benevolent association with its club premises is the one place where we can congregate. Another organization in Canada is Czech and Slovak Association of Canada – Winnipeg Branch. Both organizations collaborated on many successful events! Since I've joined CCBA in the fall of 2010, we have embraced all who came to 154 McKenzie! 2018 marks an important date – it is the 50th Anniversary of mass exodus of refugees from Czechoslovakia, following the invasion by Soviet Allied Forces. Many of us came young, right from school, many with high education, we left behind our homeland and families. We all worked very hard to establish our existence in Canada, laid roots in Winnipeg and Manitoba.

I, for one feel that it is an anniversary that should be remembered and respectfully celebrated! We have some ideas, but we are also looking for input, contributions and most of all commitment from the community at large!

You can reach CCBA on our website, email or better yet, come for a drink and a bite and let's hash out ideas together!

www.czechslovakbenevolentassoc.ca
board member title@czechslovakbenevolentassoc.ca;

CCBA Annual General Meeting
Elections and Commemoration
ON SUNDAY FEBRUARY 25, 2018 AT 15:00

(Doors open and Registration starts at 14:00)

This year will be special, as during the CCBA Annual Meeting we will pay tribute to past board members and members at large as well as unveil the commemorative plaque in memory of Joe Dobrovolny. We truly hope as many members as possible will attend this special occasion!

PROGRAM:

Welcome
Approval of Recording Secretary
Roll Call and Quorum
Adoption of Agenda
Adoption of 2017 AGM Minutes
Directors Reports
Approval of Auditors Report
Forum
Elections
Adjournment
Refreshments

SLATE OF OFFICERS FOR NOMINATION:

President	Auditor I
Public Relations Secretary	Social Events Director
Membership Director	Youth Representative
Ladies Auxiliary	

Dear members and friends,

We hope you are planning to attend the meeting and help us to influence the future of CCBA and our club by nominating into elections, voting and also expressing your opinions and concerns. All members are welcome!

Nomination forms are available on website:

www.czechslovakbenevolentassoc.ca and at the club.

Dovidenia! Nashledanou! See you there!

- Submitted by Elections Committee



CANADIAN CZECH-SLOVAK BENEVOLENT ASSOCIATION

Established 1913

154 McKenzie Street, **Winnipeg, Manitoba R2W 5A2**

Tel. 204.589.7483



Minutes for AGM held March 12, 2017

The meeting started at 15:00 hrs.

- 1. Welcome by Vice president of CCBA Tonda Stedronsky.**
- 2. Approval of Recording Secretary – Jana Mudra.**
- 3. Roll Call by the Acting President - Quorum was met with 42 members.**
- 4. Adoption of Agenda met and approved by all present.**
- 5. Minutes from 2016 CCBA Annual General Meeting were provided to members present at this meeting for their review together with financial statement. The minutes were adopted by all in attendance.**
- 6. Director's Annual Reports:**
 - a. President – Joe Dobrovolny - deceased
 - b. Vice-President – Tonda Stedronsky provided an update on building maintenance, repairs on sewage system, furnace and building inspections that were completed in 2016. He has reported that there are no more ongoing concerns at present time with the building. He thanked the CCBA board members and members at large for their support and help during 2016. Members also thanked Vice - President for his help.
 - c. Treasurer – Jaromir Samek supplied a financial statement for 2016 CCBA accounts. During the fiscal year of 2016 from Jan 1, 2016 to Dec 31, 2016 the banking transactions of operating account show a credit of \$ 37,349.15 and debit of \$ 39,625.25 indicating a deficit of \$ 2,275.10 Balance as of December 31, 2016: is \$ 15,706.83 in savings and \$ 10,013.07 in checking account. Because of a recurring financial deficit, treasurer invited people to come up with any ideas on additional income for the club to maintain balanced fiscal financial budget. Treasurer reported on grant received from Manitoba Government as well as grant received from MZV of Czech Republic and thanked the members of CCBA for their financial support.
 - d. Secretary - reported, that the Board held their meetings regularly every month and the quorum for every meeting was met. The minutes from every meeting are available to all members upon request.
 - e. Public Relations Secretary – Giselle Majersky updated members on the current operation of Ricka Magazine and thanked the readers and supporters of the magazine who donated \$1,102.00 toward the cost of the publication.

- f. Membership Director - Eva Straceny reported that CCBA put to this date 98 members renewed their membership and that some membership fees are still outstanding. Last year the CCBA Club had 160 members in good standing. She also stressed the fact that we still need more members in order to keep the liquor license. Note: Although membership runs from Jan 1- Dec 31, members are known to renew their membership throughout the whole year.
- g. Cultural and Educational Director – Karel Bulandra deceased.
- h. Social Event Director - Jarka Chaloupka reported that there were no problems at any events.
- i. Ladies Auxiliary Director- Marcela Stedronsky reported that during the year CCBA Club regularly ordered new items for Tuzex and invited people to visit and buy some more stuff. The profit from the Tuzex sale is reported on financial statement. She thanked all members who buy from Tuzex and help the Club to maintain balanced budget.
- j. Director at Large - Ernie Haverda reported that from his view all the operations went well. Member of the Club thanked Ernie for all his work and continuous support.
- k. Auditor I – Josef Macek reported that both auditors inspected all documentation supplied by the treasurer and found no discrepancies. He thanked both Mr. Samek and Mr. Palicka for their work.
- l. Auditor II – Karol Palicka also confirmed that from his point of view the operations of CCBA went well and an audit was completed with no discrepancies found.
- m. Youth representative – Linda Rusak reported that the Club is in constant search for young people coming to Winnipeg and welcomes all people coming to the Club.

6. Elections

Positions to be elected in 2017: President; Vice-President, Treasurer, Secretary, Culture/Education Director, Auditor II, Director at Large, Youth Representative.

Nominated candidates were elected as follows:

President – Giselle Majersky (elected)
 Vice - President – Antonin Stedronsky (by acclamation)
 Secretary – Jana Mudra (by acclamation)
 Treasurer – Jaromir Samek (by acclamation)
 Culture/Education Director – Linda Rusak (elected)
 Director at Large – Ernie Haverda (by acclamation)
 Auditor II – Karol Palicka (by acclamation)
 Youth representative - vacant

CCBA members present at the AGM agreed with the election process. The motion of the act of the election of the officers was moved by Eva Stracena and seconded by Kazo Benadik.

7. Discusion.

Due to Joe Dobrovolny passing the members suggested to place his portrait on

the CCBA Club's social hall wall.

All members applauded and acknowledged Joe Dobrovolny's work during his years as an active board member and president at CCBA.

Members concluded that the Board is running the CCBA to the best of their capabilities, given the strains of ongoing reduced grant funding and the declining membership. Jaromir Samek reminded members to contribute with any ideas for increasing the number of Club members as well as ideas for additional income for the Club. Jirinka Kunova thanked Marcela Stedronska, Eva Stracena and all other female members for all the work they have given to the CCBA Club.

8. Adjournment.

Motion to adjourn the meeting was presented by the President Giselle Majersky, moved by Jaromir Samek and seconded by Tonda Stendronsky. Meeting was adjourned at 16:00 Hrs.

The formal part of the Annual Meeting was followed by refreshments and fellowship.

Recorded by: Jana Mudra



**Generální konzulát České republiky v Torontu
přeje čtenářům časopisu Říčka
do nového roku 2018
zdraví, životní sílu a mnoho úspěchů.**



Milí krajanovia a priatelia vo Winnipegu,

**Dovoľte mi na prahu nového roku 2018 zaželať Vám i
Vaším rodinám a blízkym pevné zdravie, šťastie a mno-
ho úspechov.**

**Ďakujem za podporu a pomoc, ktorú poskytujete nášmu
veľvyslanectvu a mimoriadne si cením všetky Vaše ak-
tivity, ktorými udržiavate naše tradície, zvyky a kultúru.**

**Aj vďaka Vášmu úsiliu sa nám darí zachovávať slovenskú identitu tu v
Kanade.**

**Prajem Vám všetko dobré, pokračujúci elán a energiu a teším sa na naše
stretnutia.**

**So srdečným pozdravom,
Andrej Droba
veľvyslanec Slovenskej republiky v Kanade**

CCBA Events Calendar

Spring/Summer—Jaro/Léto 2018

Jan. 19, 2018	Fri	7:00- 10:00	Potato Pancakes evening in the Club
Jan. 27, 2018	Sat	5:30- 11:00	Dinner and evaluation of movie: Marie Terezie 1 (TV film)
Feb. 9, 2018	Fri	8:00- 9:30	Current Affairs – news from Czech and Slovak Republics.
February 16, 2018	Fri	7:00- 10:00	Potato Pancakes evening in the Club
February 23, 2018	Fri	8:00- 9:30	Czech & Slovak Cultural Heritage programs/ evenings: Czech Country Music
March 3, 2018	Sat	5:30- 11:00	Dinner and evaluation of movie: Mária Terézia 2 (TV film)
March 9, 2018	Fri	8:00- 9:30	Current Affairs – news from Czech and Slovak Republics. CANCELLED
March 16, 2018	Fri	7:00- 10:00	Potato Pancakes evening in the Club
April 7, 2018	Sat	5:30- 11:00	Dinner and evaluation of movie: Rozmarne leto

April 13, 2018	Fri	8:00- 9:30	Czech & Slovak Cultural Heritage programs/ evenings: Friday 13th in Czech and Slovak culture CANCELLED
April 20, 2018	Fri	7:00- 10:00	Potato Pancakes evening in the Club
April 27, 2018	Fri	8:00- 9:30	Current Affairs – news from Czech and Slovak Republics.
May 18, 2018	Fri	7:00- 10:00	Potato Pancakes evening in the Club
June 15, 2018	Fri	7:00- 10:00	Potato Pancakes evening in the Club

**Zemiakové placky
alias
Bramboráky
alias
Potato pancakes**



Každý třetí pátek v klubu

Potato Pancakes Evenings , Every third Friday at the
Club

These popular evenings continue throughout the winter season!

It is a fun evening for all -

Why not join us when you have free time?

A HOME MADE WINE TASTING COMPETITION



Dear friends, members and supporters:

CCBA is proud to announce a special (returning) event this winter:

On February 4th, 2018 at 3 p.m.

(Doors will open at 2:30 p.m.)

At Czech and Slovak Club – located at

154 McKenzie Street, Winnipeg.

We have secured several entries into this competition and these proud winemakers will be competing for an actual trophy!

Now we need your help with judging! The competition will be conducted in English and judged by you.

Of course, we hope you will bring with you a cheering section of your friends! This is a great opportunity to invite your friends and introduce them to our club!

The cost for a guest is \$13.00 per person (cheese and crackers and light snack is included in the price). In order to prepare enough tasty bites we would appreciate if you let us know if and how many of you are coming. Kindly contact:

Bob Wenzel.....204-832-1593 cleopatrasha@shaw.ca OR

Frank Kriz204-256-8964 Krizf@mac.com

Bob and Frank, thank you for taking on this event as organizers!

IN VINO VERITAS

Zpravodajství a události z Čech a Slovenska — Current events from old country

Jaromír Samek pravidelně vybírá zajímavé zprávy ze slovenských a českých televizních programů a tyto nabízí k volné diskuzi zájemcům. Večery se konají v hale klubu na 154 McKenzie street.

February 9, 2018	Fri	8:00- 9:30	Current Affairs – news from Czech and Slovak Republics.
March 9, 2018	Fri	8:00- 9:30	Current Affairs – news from Czech and Slovak Republics.
April 27, 2018	Fri	8:00- 9:30	Current Affairs – news from Czech and Slovak Republics.

Current events from Czech Republic and Slovakia – at CCBA Club.

View as it happens – open discussion to follow.

Screenings & Discussion

SLOVENSKA TELEVIZIA



DINNER & MOVIE NIGHTS

UPOZORNĚNÍ PRO NÁVŠTĚVNÍKY FILMŮ

Dvere otvárame o 5:00. Dúfame, že touto zmenou uvítate viac času umožneného na debatu, porozprávať sa s priateľmi či už pred filmom alebo po filme. Tuzex bude otvorený len od 5:00 do 7:00 pre vaše pohodlie nákupu. Bar je v sobotu zavretý.

Doors will open at 17:00. This change will give you more time for socializing. Tuzex will be open from 17:00 to 19:00 for your shopping convenience.

Bar is closed on Saturdays.

January 27, 2018	Sat	5:30- 11:00	Dinner and evaluation of movie: Marie Terezie 1 (TV film)
---------------------	-----	----------------	---

Rozsiahly koprodukčný projekt, dvojdielna historická dráma Mária Terézia



 Maria Theresia
Mária Terézia
Mária Terézia

Drama / Historický / Životopisný
Česko / Rakousko / Maďarsko / Slovensko, 2017, 200 min

Píše se rok 1723 a v katedrále sv. Víta, Václava a Vojtěcha na Pražském hradě je Karel VI., císař Svaté říše římské a král španělský a uherský, korunován králem českým. A právě zde začíná příběh jeho dcery, pozdější císařovny Marie Terezie (Marie-Luise Stockinger). Příběh dětské lásky a pozdějšího manželství s Františkem Štěpánem Lotrinským (Vojtěch Kotek), nastoupení vládařské

cesty, převzetí maďarské koruny i příběh šestnáctinásobného mateřství jedné z nejvýznamnějších žen v dějinách novodobé Evropy. V prvním dílu se, mimo jiné, můžeme těšit na šok, který konzervativnímu dvoru mladá Marie způsobila svým rozhodnutím provdat se z lásky. Tehdy nejspíše netušila potíže, které nastanou poté, co se Marie bude muset stát následnicí trůnu.

Dvoudílný projekt je strhující historickou epopejí mapující životní osudy mladé Marie Terezie, jedné z nejvýznamnějších postav novodobé Evropy,

ktará po více než 40 let úspěšně vládla říši, rozkládající se na území dnešních 12 evropských států. V uplynulém roce si Evropa připomněla 300. výročí jejího narození. Jde o naprosto unikátní koprodukcí čtyř evropských veřejnoprávních televizí – České televize, rakouské ORF, Slovenské RTVS a maďarské MTVA.

Film přibližuje nejen vztahy uvnitř habsburské rodiny, s matkou, sestrou a otcem, ale i s významnými dvořany habsburského dvora, jako například Evženem Savojským, Filipem Josefem Kinským nebo Bedřichem Harrachem. Film je zároveň monumentální obrazovou podívanou z naší historie, jakými jsou například korunovace Karla VI. českým králem na Pražském hradě, svatba s Františkem Štěpánem v augustiniánském kostele ve Vídni nebo korunovace Marie Terezie uherskou královnou v Dómu Sv. Martina v dnešní Bratislavě, ale i plesy a hostiny u císařského dvora nebo dámský jezdecký karusel v Hofburgu, plavba panovnice po Dunaji či žehnání rakousko-uherským armádám.

March 3, 2018	Sat	5:30-11:00	Dinner and evaluation of movie: Mária Terézia 2 (TV film)
----------------------	------------	-------------------	--

Mária Terézia vládla aj milovala



Píše sa rok 1723 a v pražskej katedrále sv. Víta je Karol VI., cisár Svätej ríše rímskej a kráľ španielsky a uhorský korunovaný za českého kráľa. Práve tu sa začína odvíjať príbeh jeho dcéry, neskoršej cisárovnej Márie Terézie - od

jej rozhodnutia vydať sa za Františka Štefana Lotrinského, cez pobyt novomanželov v Toskánsku, až po návrat do viedenského Hofburgu po smrti jej otca. Odpor rakúskych dŕžav, na ktoré si nová panovníčka uplatňovala nárok, pochybnosti rakúskej šľachty o vláde neskúsenej ženy, demoralizovaná armáda a všadeprítomné dvorné intrigy - to je dedičstvo, ktoré po nástupe na trón Mária Terézia získala. Cisárovná bola v piatom mesiaci tehotenstva, no napriek tomu sa do vlády pustila plná energie. Keďže sa však postupne etabluje ako skúsená, rozhodná a politicky zdatná štátnička, pomery v monarchii sa konsolidujú a Mária Terézia sa do dejín navždy zapíše ako jedna z najmocnejších žien Európy.

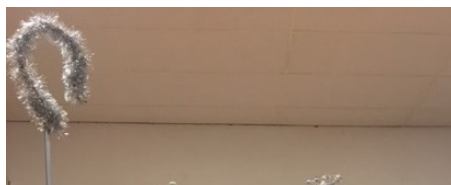


Nabídka jídelních výrobků z Česka a Slovenska





MIKULÁŠ 2017



April 7, 2018	Sat	5:30- 11:00	Dinner and evaluation of movie: Rozmarné léto
--------------------------	------------	------------------------	--



Rozmarné léto

 Capricious Summer

Komedie / Poetický
Československo, 1967, 74 min

Režie: Jiří Menzel

Předloha: Vladislav Vančura (kniha)

Scénář: Václav Nývlt, Jiří Menzel

Kamera: Jaromír Šofr

Hudba: Jiří Šust

Hrají: Rudolf Hrušínský, Mila Mysliková, Vlastimil Brodský, František Řehák, Jana Preissová, Jiří Menzel, Bohuš Záhorský, Vlasta Jelínková, Karel Hovorka st., Bohumil Koška, Vladimír Pátek, Alois Vachek, Pavel Bošek, Antonín Pražák, Karel Engel, Jiří Kasík, Jaroslav Tomsa, Ludvík Wolf, Jindra Fenclová, Růžena Preisslerová, Karel Schmied

"Tento způsob léta zdá se mi poněkud nešťastným..."

V poněkud zpustlých říčních lázních na břehu řeky Olše se denně setkávají tři postarší pánové: majitel lázní Antonín Důra, sečtělý abbé Roch a major ve výslužbě Hugo. Počasí je nestálé, většinou poprchává a tak má pan Důra nouzi o zákazníky. Většinu času tudíž tráví v rozmluvách a drobných půtkách se svými přáteli. Žádná hádka ovšem není tak vážná, aby ji nespravila sklenice vína a pár utopenců s cibulí. Rozruch do jejich života však přinese potulný kouzelník Arnoštek a především jeho půvabná schovanka Anna. Ta totiž hned při prvním večerním vystoupení okouzlí každého ze tří svérázných filosofů. A ti se o ni začnou každý po svém ucházet...

Vladislav Vančura za své nejlepší dílo považoval právě útlu knížku rozprav tří přátel, v nichž se zabývali smyslem existence, krásou a věrností žen a nepostižitelností rozmarů letního počasí. Ovšem hlubokomyslná věta jednoho z nich

"Tento způsob léta..." se stala známou až díky filmu, který v roce 1967 natočil režisér Jiří Menzel. S naprostou jistotou a velkou uměleckou erudicí zvládl problém adaptace Vančurovy prózy do řeči filmových obrazů. Vytěžil z ní obrazy plné krásy, poezie a životní moudrosti. A přesně věděl, kdo se do postav, promlouvajících krásným, ale přece jen literárním jazykem, převtělí - Rudolf Hrušínský, Vlastimil Brodský a František Řehák. Půvabnou Annu ztvárnila Jana Preissová, tehdy ovšem pod svým dívčím jménem Drchalová.

February 23, 2018	Fri	8:00- 9:30	Czech & Slovak Cultural Heritage programs/ evenings: Česká tramská hudba (Czech Country Music)
----------------------	-----	---------------	--

Česká Tramská hudba

Přijďte s námi zavzpomínat na legendy České tramské hudby s mnoha písničkami známých folkových zpěváků. Sousedím tramská hudba nebo i tramská píseň označujeme zvláštní a zcela specifické odvětví českého folku, které vzniklo spolu s trampíngem, skautíngem, Ligou lesní moudrosti (hnutí Woodcraft) již ve 20. a 30. letech 20. století, tedy prakticky téměř nezávisle na americkém folku.

Zprvu se jednalo o jednoduchou, zcela neformální a spontánní lidovou zábavu, provozovanou zejména o víkendech u táborových, besedních a osadních ohňů za doprovodu kytar. První tramské písničky mívaly jednoduchý nápěv i harmonii, prostý text a bývaly zpívány zpravidla větším počtem amatérských zpěváků a to většinou vícehlasně. Jejich náměty mívaly silně romantický nádech, někdy byly tyto náměty značně sentimentální.

Moderní tramská hudba začala vznikat na přelomu 50. a 60. let 20. století prakticky souběžně s tím jak nejen v okolním světě ale i u nás vznikaly zárodky onoho tehdy zbrusu nového hudebního žánru, který dnes nazýváme folk (příkladem za všechny ostatní budiž skupina Spirituál kvintet) a začínala se objevovat i americká country music.



April 13, 2018	Fri	8:00- 9:30	PROGRAM #2: Czech & Slovak Cultural Heritage programs/evenings: Friday 13th in Czech and Slo- vak culture
-------------------	-----	---------------	---

Je pátek třináctého. Je piatok trinásteho.



Přijďte se pobavit pověrou, které skoro všichni věříme.

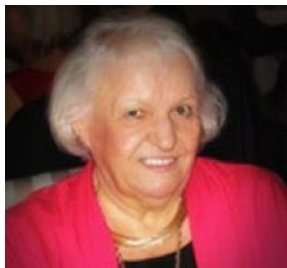
Proč je pátek třináct-ého symbolem neštěstí? Spojily se totiž hned dvě zažité pověry: první souvisí s pátkem jako takovým, druhá se váže k

číslu třináct. Pověra o smolném pátku vychází z křesťanské tradice. Ještě staří Římané a Germáni považovali den za šťastný, zasvěcený bohyním lásky. Pátek byl však dnem, kdy byl podle věrouky ukřižován Kristus. Třináctka jako symbol neštěstí je pak vysvětlována počtem účastníků poslední večeře Páně – kolem stolu sedělo třináct lidí, přičemž tím třináctým byl zrádce Jidáš.

Pre poverčivých piatok trinásteho nie je veľmi sympatický, poverčivosť máme skrátka v krvi a dedíme ju z generácie na generáciu. Ale ak vám dnes zatiaľ cez cestu neprešla čierna mačka, nerozbilo sa vám zrkadlo a neprevrhla soľnička, mali by ste trinásty deň zvládnuť. Hoci práve trinástka je asi najznámejším symbolom nešťastia. V Anglicku dodnes v hoteloch po izbe s číslom dvanásť nasleduje štrnástka, v mnohých mestách sú takto označené domy a s týmto štartovným číslom nikto nikdy nepreteká vo Formule 1.

Ako vznikol tento číselný kult? Trinástka ako nešťastné číslo vzniklo v čase, keď astronómovia počítali aj s trinástym mesiacom v roku. Vtedy sa používal takzvaný lunárny kalendár. Keď sa začal používať slnečný kalendár, ukázalo sa, že rok podľa lunárneho kalendára plyní rýchlejšie ako podľa slnečného. Preto bolo treba vždy za tri roky zaradiť do lunárneho kalendára trinásty mesiac, aby sa dosiahla zhoda so slnečným, a tým aj s prírodou. Takto vznikali zmätky a neprijemnosti, ktoré sa preniesli aj na samotné číslo trinásť.





ANNA BALAZOVIC, nee BRASKO

(December 4, 1943- January 2, 2018)

It is with great sadness that we announce the peaceful passing of Anna Balazovic, surrounded by her family and close friends at Seven Oaks Hospital.

Originally from Sipkove, Slovakia, Anna came to Winnipeg in 1965 to visit her brother Jerry. Here, she met Mike. Anna and Mike, her husband of 51 years,

raised their family on the farm in Oak Bluff. She worked for Manitoba Clothing (Kuklica Bros.), and also went to school and graduated in 1994 as a health care aide. She worked at Victoria General Hospital until her retirement in 2004. She was a main contributor to the cookbook 'From Our Slovak Kitchen', and in 1979 she demonstrated her love and skills for cooking on a local TV show. In the early 1980s Anna was on Peter Warren's CJOB radio show in an effort to get Canadian medication to her dying sister in Slovakia. Anna was very proud to call both Slovakia and Canada home. She was involved in the Slovak community, volunteering regularly at Folklorama at the Slovak pavilion. She loved taking trips back to 'the old country' (Slovakia), and was always excited to meet new Slovak people that came to Winnipeg for visits or to build a new life. Anna was a loving mother to Michael and Daniel (Kim) and grandmother to Brooklyn, Madison and Lucas. She was very close to her brother Jerry Brasko (died on January 19, 2017) in Winnipeg and to her sister Luda (Stano) in Slovakia.

S hlbokým zármutkom oznamujeme, že Anna nás v tichosti opustila za prítomnosti jej rodiny a blízkych priateľov v nemocnici Seven Oaks Hospital. Pôvodom zo Šipkoveho, Anna pricestovala do Winnipegu v roku 1965 na návštevu svojho brata Jerryho. Tu stretla Mika. Anna a Mike, spolu prežili 51 rokov, žili so svojou rodinou na farme v Oak Bluff. Anna pracovala pre Manitoba Clothing (Kuklica Bros.), Anna sa navrátila k štúdiu, ktoré ukončila v roku 1994 a odvtedy pracovala ako zdravotná ošetrovateľka v nemocnici Victoria General Hospital až do dôchodku v roku 2004. Anna bola hlavnou prispievateľkou pre kuchársku knihu 'From Our Slovak Kitchen', a v roku 1979 preukázala jej kuchynskú záľubu a zručnosť na lokalnej TV show. Začiatkom roka 1980 Anna bola na Peter Warren CJOB radio show v snahe zabezpečiť lieky pre jej zomierajúcu sestru Martu na Slovensku. Anna bola veľmi hrdá na to, že môže volať aj Slovensko aj Kanadu jej domovom. Anna sa angažovala v Slovenskej komunite, aj ako pravidelná dobrovoľná účastníčka Folklorámy za slovenský pavilion. Rada cestovala späť do "starej vlasti" (Slovensko) a vzdy sa zaujímala o nových Slovákov, ktorí prišli do Winnipegu na návštevu alebo boli v procese budovania nového života v Kanade. Anna bola milujúca matka Michaelovi a Danielovi (Kim) a stará matka pre Brooklyn, Madison a Lucas. Bola veľmi blízka k bratovi Jerryemu Brasko (zomrel 19. januara 2017) vo Winnipegu a k sestre Lude (Stano) na Slovensku. Česť jej pamiatke! S ľútosťou Anton Brasko za rodinu, príbuzných a priateľov.



Jozef Kollar



20. júna 1947 - 5. decembra 2017

S bolesťou v srdci a s hlbokým smútkom oznamujem, že 5. decembra, 2017 po komplikáciách po transplantácii ľadviny nás navždy opustil moj brat Jozef. Transplantácia ľadviny bola 25. novembra, čo bolo aj 14. výročie odkedy nás opustila naša mama.

Jozef Kollar sa narodil v Bratislave 20. júna, 1947.

Po okupácii v roku 1968 sa naša rodina rozhodla opustiť rodnú zem a po úteku z Bratislavy, Československa a po troch mesiacoch v Rakúsku sa naša rodina dostala do Winnipegu.

Jozef sa v roku 1977 po prvej transplantácii ľadviny sústredil na bicyklovanie, ktoré bolo najskôr terapeutické a neskôr sa stalo jeho životom! Začal bicyklovať húževnate či už na Kidney Foundation Canada Cyclotone, 100 míľové preteky v USA, ako i sprevádzal a odprevádzal pacientov cyklistov čo bicyklovali pre Charity a Kidney Foundation of Canada či už zo západu alebo východu Kanady. Takéto trate boli od hraníc Saskatchewan/Manitoba až do Kenory. Na jeho bicykli prešiel nespočetne krát do Selkirku a takmer denne na Lockport.

43 rokov podporoval Kidney Foundation of Canada. Za posledných 15 rokov ako dobrovoľník v Assiniboine Parku, v Garden of Life, a kampani "SIGN up FOR LIFE". V parku každý poznal Jozefa, bol obľúbený. Posledné



dva roky sme spolu chodievali do parku 2-3 krát týždenne, čistiť alebo len si posediť na našej lavičke a pospomínať si na naše detstvo a mladé roky, na náš život a na roky zašlé. Náš nemecký ovčiak Juro nás často doprevádzal. Jozef bol vždy nápomocný obličkovým pacientom a nikdy nepovedal nie! Jozef mal vždy úsmev na tvári!

Jozef bol nielen moj brat ale i moj najlepší kamarát, veľmi mi chýba a bude chýbať! 5. decembra som mu niečo sľúbil a chcem tento sľub dodržať! Pre seba a preňho!

Jožko, brat moj odpočívaj v pokoji!

Pavol



Czech School Classes



Every Thursday at 7:30 p.m.

Interested?
Please contact
Helena Stelsovsky
h.stelsovsky@gmail.com

Seznam členů CCBA na rok 2017

Alexy, Julius Dr.	Haverda, Slavka	Novak, Josef
Alexy, Lubica	Hill, Susie	Novotny, Victor
Alexy, Adam	Hladik, Eva	Nohel Stasova, Viola
Ameti, Ismail	Hlas, Ladislav	Orihel, Jan
Atnikov, Frank	Hondl, Miroslav	Orihel, Danka
Atnikov, Kathrin	Hudec, Magda	Orihel, Diane
Bacik, Karol	Jakabekova, Yvona	Pacin, Alojz Dr.
Bacik, Marcela	Jancar, Ivana	Pacin, Sona
Benadik, David	Jancar, Stanislav	Pacin, Ondrej Dr.
Benadik, Gabi	Jezik, Tonka	Pacin, Stepan Dr.
Benadik, Kazo	Koke, Helen	Palička, Jarka
Benadik, Martin	Koke, Robert	Palička, Karol
Blanchfield, Paul	Kollar, Pavol	Prazak, Vera
Bohna, Fridrich	Kovac, Zuzka	Prazak, Vince
Borges, Maria	Kriz, Frank	Poonwasssi, Anne
Borges, Paulo	Kubicek, Jan	Pych, Bohuslav
Brasko, Eva	Kubik, Jaroslav	Ratz, Brian
Brasko, Anton Dr.	Kucera, Jana	Ratz, Jarka
Brasko, Aimee	Kucera, Ladislav	Rusak, Robert
Brasko, Andrej Dr.	Kun, Jirina	Rusak, Linda
Breuer, Eva	Kun, Vilem	Rydzi, Timotej
Buček, Magda	Macek, Josef	Sailer, Mila
Campbell, Kim	Madzik, Jozef	Samek, Jaromir
Chaloupkova, Jarka	Majersky, Giselle	Samek, Michaela
Chytry, Milan	Majersky, Ján	Samek Phillip
Cisar, Jozef	Marcinco, Miki	Samek, Tereza
Dressler, Carolina	Marcinco, Marika	Sichler, Marie
(Hladik)	Marakova, Vera	Skacel, Josef
Drexler, Eva	Markiw, Milka	Slavik, Maria
English, Vivian	Matejička, Jan	Snobl, Josef
Federkevic, Kevin	McDonald, Alice	Soustek, Eva
Federkevic, Viera	McEachern, Tracy	Soustek, Karel
Gočík, Pavol	Moorehouse, Dagmar	Staub, Dana
Gocik, Ingrid	Mucska, Andrea	Stedronsky, Anthony
Gogela, Misha	Mucska, Marcel	Stedronsky, Marcela
Gogela, Kelly	Mucska, Miro	Stedronsky, Antonin
Gretchen, Monika	Mucska, Alena	Stelsovska, Helena
Halama, Agnes	Mudra, Jana	Straceny, Charles
Halama, Mildred	Mudry, Peter	Straceny, Eva
Hamrle, Lubos	Nemečková, Anna	Straceny, Kurt
Haverda, Ernest	Nemecek, Roman	Strnad, Bohumir

Suver, Adriana
Suver, Tomas
Svarcova, Marie
Sweeney, Shelley
Tobolková, Margita
Tomaszewska, M. J
Trojanova, Ema
Tyles, Julius
Tylesova, Marta

Valko, Andrew
Vanek, Eva
Verzich, Tomas
Verzich, Lenka
Vido, Blažena
Vido, Rudolf
Walls, Mary
Wenzel, Bob
Wenzel, Jana

Wintner, Anton
Wintner, Dana
Zahradnik, Jaromir
Zahradnik, Hazel
Zhanelova,
Henrietta
Zoubek, Alois



Fr. Peter Nemček bude slúžiť:

*Slovenskú Veľkonočnú Omšu v
sobotu 7 apríla 2018 o 11tej v
kostole Our Lady of Victory Church at Osborne and Arnold.*



CCBA gratefully acknowledges your generous donations.

CCBA Annual Membership fee is \$12.00 with full voting privileges at AGM. Membership can be taken out anytime. Either visit the club or mail cheque to: CCBA 154 McKenzie St. Winnipeg MB R2W 5A2.

Your support is very important and much appreciated! We would like to thank all those who are members in good standing for their continued support! A heartfelt thank you for donations received since last Ricka.

Donations to the Club:

Anonymous	\$20
Bohna, Fridrich.....	\$144
Drexlerova, Eva	\$15
Gogela, Misha	\$20
Kubicek, Josef	\$20
Kucera, Jana.....	\$50
Kun, Vilem	\$10
Marcinko, Miki & Marika .	\$20
Nohel, Viola	\$10
Otruba, Milan & Helena	\$20
Pacin, Ondrej	\$102
Rusak, Linda	\$12
Rydzi, Timothy	\$25
Sichlerova, Marie.....	\$44
Snobl, Josef	\$20
Stelsovska, Helena.....	\$20
Vanek, Eva	\$20
Wenzel, Bob	\$13

Donations to Ricka:

Anonymous	\$20
Bohna, Fred	\$144
Bonev, Milena	\$50
Drexlerova, Eva	\$15
English, Vivian	\$23
Gogela, Misha.....	\$20
Hlas, Ladislav	\$20
Jezik, Lubos	\$20
Kucera, Jana	\$13
Madzik, Jozef	\$8
Mandelik, Radek	\$20
Marcinko, Miki & Marika ...	\$20
Nohel, Viola	\$15
Orihel, Danka.....	\$40
Otruba, Milan & Helena	\$20
Rusak, Linda	\$12
Rydzi, Timothy	\$25
Sichlerova, Marie	\$44
Stanek, Jiri & Miluse	\$50
Stelsovska, Helena	\$20
Zoubek, Alois	\$38
Zvonik, Vladimir & Vaclav	\$20

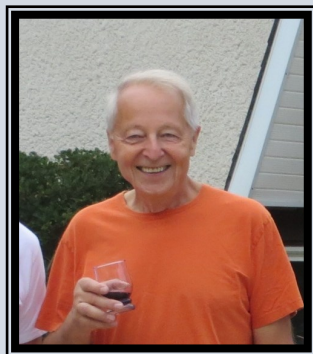
Srdečne vám všetkým dakujeme za vašu podporu!

Budťe si istí, že bez vašej finančnej podpory by sme nemohli pokračovať v prevádzke klubu, údržby budovy, plánovaných akcií a vydávanie Riečky. Vážime si každého člena, návštevníka, podporovateľa a čitateľa! Radi vás i vašich priateľov a rodiny privítame medzi nami.

Spomíname!

Tažko uveriť že je tomu rok čo nás opustil náš priateľ a bývalý President CCBA , Joe Dobrovolny. Avšak spomienky zostávajú s nami stále!
Hard to believe that a year went by since our friend and past president of CCBA Joe Dobrovolny left us. He will never be forgotten!

Nedávno bola na jeho pamiatku inštalovaná lavička v Birds Hill Parku. Nachádza sa pri West Beach parkovisku, pokračujte po cyklistickom chodníku smerom na juh.



A commemorative bench was installed in his honor. It is located at Bird's Hill Park. From West Beach Parking Lot follow the bike trail South.



*Happy Easter – Veselé Veľkonočné Sviatky prajeme
všetkým čitateľom!*

Veľká noc



Contacts:

- www.novydomov@masaryktown.ca – The New Homeland – Nový Domov
- www.kanadskyslovak.ca (Týždenné noviny Slovenskej komunity v Canade)
- www.zpravy.org (pdf vydania časopisu Satellite 1-416)
- www.krajane.cz (stránka určená pre čechov a slovákov žijúcich v zahraničí)
- www.kanada.sk (praktické rady o vysťahovaní sa do Kanady a iné)
- www.canadaexclusive.com (prestížny časopis pre slovákov a čechov v zahraničí)
- www.krajane.net (informácie pre čechov v zahraničí s on line vysielaním rádia)
- www.hedvabnasetzka.cz (portál pre čechov aj slovákov na celom svete)
- www.jakdokanady.cz (užitočné informácie nielen pre tých čo chcú do kanady)

Zastupiteľstvá:

Veľvyslanectvo SR v Ottawe / Embassy of Slovakia in Ottawa

web: www.mzv.sk/ottawa

email: emb.ottawa@mzv.sk Tel: (613) 749 4442, (613) 749 4450

Veľvyslanectvo ČR v Ottawe / Embassy of Czech Republic in Ottawa

web: www.mzv.cz/ottawa email: ottawa@embassy.mzv.cz Tel: (613) 562 3875

Generálny konzulát ČR v Toronte / Consulate General of the Czech Republic Toronto

www.mzv.cz/toronto email: toronto@embassy.mzv.cz Tel: (416) 972 1476

Organizácie:

Kanadská Česko- Slovenská Podporujúca Jednota / Canadian Czech-Slovak Benevolent Association Winnipeg - CCBA www.czechslovakbenevolentassoc.ca Facebook: Czech & Slovak Community of Winnipeg Address: 154 McKenzie Street, Winnipeg, MB R2W 5A2 phone 204-589-7483

Czech School Classes Winnipeg Every Thursday at 7:30 p.m.

Please contact Helena Stelsovsky email: h.stelsovsky@gmail.com or call 204-772-7209

České a Slovenské Sdružení v Kanadě / Czech and Slovak Association of Canada

www.cssk.ca Facebook Czech and Slovak Association of Canada

Kanadská Slovenská liga / Canadian Slovak League www.kanadskyslovak.ca

Centrum kultúry a dedičstva kanadských Slovákov / Slovak Canadian Cultural and Heritage Centre <http://www.slovak.com>

Slovenská kanadská národná rada / Slovak Canadian National Council E-mail: scnc@rogers.com Svetové Združenie Slovákov v zahraničí –SZSZ (Facebook)

Toto číslo vyšlo pod vedením:

Giselle Majersky a Misha Gogela., Margita Tobolková

Redakcia Riečky sa teší a uvíta vaše príspevky, ohlasy, články a nápady.

Za obsah publikovaných materiálov zodpovedá autor.

AVENUE DENTAL CO.

2027 Portage Ave Winnipeg, MB R3J 0K6 - 204.837.8559



PROFESSIONAL TEAM OF DENTISTS:

DR. ANTON BRASKO

DR. ANDREJ BRASKO

DR. VIVIANA STEINBERG

Providing COMPREHENSIVE FAMILY DENTISTRY
including:

- LASER TREATMENT
- IMPLANT DENTISTRY
- CROWNS & BRIDGES
- DENTURES (same day repairs)
- ROOT CANAL THERAPY
- COSMETIC BONDING/VENEERS
- ORAL HYGIENE & TEETH WHITENING
- PEDIATRIC TREATMENT
- EMERGENCY DENTAL CARE

IF UNDELIVERED, PLEASE RETURN:
Czech-Slovak Benevolent Association
154 McKenzie Street, Winnipeg, MB, R2W 5A2

Customer Mailing Address:

AFFIX
Address Label
HERE

AFFIX
POSTAGE
HERE